

**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 257:1997/A1:1997**  
**01-avgust-1997**

---

**Mehanski termostati za plinske aparate - Dopolnilo A1**

Mechanical thermostats for gas-burning appliances

Mechanische Temperaturregler für Gasgeräte

Thermostats mécaniques équipant les appareils d'utilisation des combustibles gazeux

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 257:1992/A1:1996**

[SIST EN 257:1997/A1:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4cbc9bc7-5504-4a6b-9322-c7e0a35801d1/sist-en-257-1997-a1-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4cbc9bc7-5504-4a6b-9322-c7e0a35801d1/sist-en-257-1997-a1-1997>

**ICS:**

17.200.20	Instrumenti za merjenje temperature	Temperature-measuring instruments
27.060.20	Plinski gorilniki	Gas fuel burners

**SIST EN 257:1997/A1:1997**                      **en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 257:1997/A1:1997

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4cbc9bc7-5504-4a6b-9322-c7e0a35801d1/sist-en-257-1997-a1-1997>

EUROPEAN STANDARD

EN 257:1992/A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 1996

ICS 27.060.20

Descriptors: gas appliances, thermostats, equipment specifications, performance evaluation, tests, marking

English version

## Mechanical thermostats for gas-burning appliances

Thermostats mécaniques équipant les appareils  
d'utilisation des combustibles gazeux

Mechanische Temperaturregler für Gasgeräte

This amendment 1 modifies the European Standard EN 257:1992. This amendment was approved by CEN on 1995-11-30. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4cbe9bc7-3504-4a6b-9322-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4cbe9bc7-3504-4a6b-9322-c7e0a35801d1/sist-en-257-1997-a1-1997)

[c7e0a35801d1/sist-en-257-1997-a1-1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4cbe9bc7-3504-4a6b-9322-c7e0a35801d1/sist-en-257-1997-a1-1997)

**CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Page 2  
EN 257:1992/A1:1996

#### Foreword

This Amendment EN 257:1992/A1:1996 to EN 257:1992 has been prepared by Technical Committee CEN/TC 58 "Safety and control devices for gas-burners and gas-burning appliances", the secretariat of which is held by BSI.

This Amendment to the European Standard EN 257:1992 is issued to align the standard with the essential requirements of the Gas Appliance Directive (90/336/EEC) and to correct errors in the first edition of the standard.

This Amendment to the European Standard EN 257:1992 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 1996, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 1996.

This Amendment to the European Standard EN 257:1992 has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this Amendment: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 257:1997/A1:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4cbc9bc7-5504-4a6b-9322-c7e0a35801d1/sist-en-257-1997-a1-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4cbc9bc7-5504-4a6b-9322-c7e0a35801d1/sist-en-257-1997-a1-1997>

**Contents**

In the list of contents, following 8.2 insert '8.3 Warning notice'

Following the title of Annex D insert 'Annex E Identification of clauses which meet the Essential Requirements of the Gas Appliance Directive (90/396/EEC)'

**Foreword**

Delete the note following the first paragraph and insert the following -

'This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the Commission of the European Communities and the European Free Trade Association and supports Essential Requirements of the EC Directives.

This standard covers type testing only'.

**Clause 5.2.3 Housing**

In the 2nd paragraph, delete 'gas carrying compartment' and substitute 'part of the housing'.

**Table 1 Connection sizes**

In the title of the 3rd column, delete 'ISO 7005-2: 1988', and substitute 'ISO 7005: 1988'.

In the 2nd column, 9th row, delete '1 3/4', and substitute '2'.

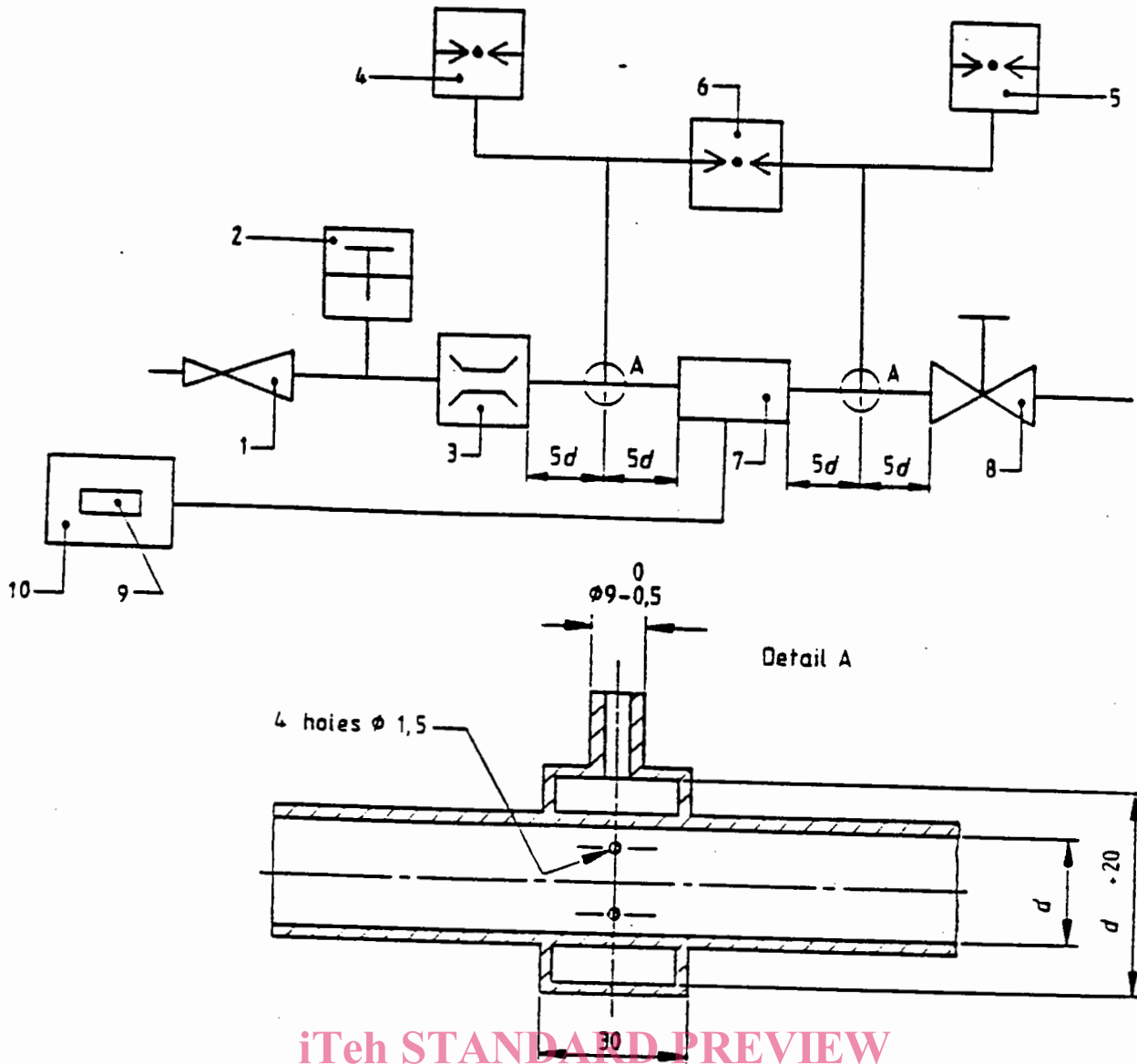
**Figure 1 Thermostat test apparatus**

Delete existing Figure 1 and substitute the following.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 257:1997/A1:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4cbc9bc7-5504-4a6b-9322-c7e0a35801d1/sist-en-257-1997-a1-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4cbc9bc7-5504-4a6b-9322-c7e0a35801d1/sist-en-257-1997-a1-1997>



iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

SIST EN 257:1997/A1:1997

- 1 Adjustable governor for inlet pressure
- 2 Thermometer
- 3 Flow meter
- 4 Inlet pressure gauge
- 5 Outlet pressure gauge
- 6 Differential pressure gauge
- 7 Test sample
- 8 Manual Control tap
- 9 Temperature sensor
- 10 Temperature controlled chamber

Nominal Size (DN)	Internal diameter (mm)
6	6
8	9
10	13
15	16
20	22
25	28
32	35
40	41
50	52

**Clause 8.2 Installation and operating instructions**

In the 1st paragraph, delete sentence 1 and substitute 'One set of instructions shall be supplied with each consignment, written in the language(s) of the country into which the controls will be delivered.'

**new Clause 8.3**

after clause 8.2 insert the following :

**'8.3 Warning notice.**

A warning notice shall be attached to each consignment of controls. This notice shall state: 'Read the instructions before use. This control must be installed in accordance with the rules in force.'

**Annex D. Delete existing formula and insert**

$$'q_L = 11,85 \times 10^{-3} \times V_g (P_{abs} - P_{abs}')$$

**New annex E**

after Annex D, insert new Annex E as follows:

**'Annex E (informative)**

The following table gives a comparison of the essential requirements of the EC Gas Appliance directive (90/396) with corresponding clause number of this standard.

Essential Requirement		Clause Number
<b>1</b>	<b>GENERAL CONDITIONS</b>	
1.1	Safety of operation	Complete standard
1.2	Installation instructions User instructions Warning notices Official language of instructions	8.2 8.2 8.3 8.2
1.2.1	Installation instructions	8.2
1.2.2	User instructions	8.2
1.2.3	Warning notices	8.3
1.3	Correct operation	5.1.1, 8.2
<b>2</b>	<b>MATERIALS</b>	
2.1} 2.2}	Suitability for safety and intended purpose	5.2, 6.12
<b>3</b>	<b>DESIGN AND CONSTRUCTION</b>	
3.1	General	
3.1.1	Mechanical stability	5.1, 5.4, 6.11
3.1.2	Condensation	N/A
3.1.3	Risk of explosion	5.2
3.1.4	Water penetration	N/A
3.1.5	Normal fluctuation of auxiliary energy	N/A

Essential requirement		
3.1.6	Abnormal fluctuation of auxiliary energy	N/A
3.1.7	Hazards of electrical origin	3.1.6
3.1.8	Pressurized parts	5.1, 6.2, 6.11
3.1.9	Failure of safety, controlling and regulating devices	N/A
3.1.10	Safety/adjustment	N/A
3.1.11	Protection of parts set by the manufacturer	5.8
3.1.12	Controlling and setting devices	5.8.2
3.2	Unburned gas release	
3.2.1	Gas leakage	5.2.3, 6.2
3.2.2} 3.2.3}	Gas accumulation	N/A
3.3	Ignition	N/A
3.4	Combustion	N/A
3.5	Rational use of energy	N/A
3.6	Temperatures	N/A
3.7	Foodstuffs and water used for sanitary purposes	N/A

ANNEX II		
CERTIFICATION PROCEDURES		
		N/A

ANNEX III		
CE CONFORMITY MARK AND INSCRIPTIONS		
1.	Mark	N/A
2.	Data plate	5.1

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 257:1997/A1:1997  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/4cbc9bc7-5504-4a6b-9322-c7e0a35801d1/sist-en-257-1997-a1-1997>